



КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН

Первая сессия

Берлин, 28 марта - 7 апреля 1995 года

Пункт 7 с) повестки дня

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

Проект доклада Конференции Сторон о работе ее первой сессии

Добавление

Докладчик: г-жа Рунгано КАРИМАНЗИРА (Зимбабве)

XI. ЧАСТЬ СЕССИИ НА УРОВНЕ МИНИСТРОВ

(Пункт 6 повестки дня)

A. Выступление канцлера Федеративной Республики Германии

(Пункт 6 а) повестки дня)

1. Открывая часть сессии на уровне министров первой сессии Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата на 5-м пленарном заседании 5 апреля, д-р Гельмут Коль, канцлер Федеративной Республики Германии, приветствовал всех участников, собравшихся в Берлине, - столице объединенной Германии. Он напомнил, что падение в 1989 году Берлинской стены, которую рассматривали как символ раздела Германии и Европы, расчистило путь к объединению Германии и положило конец конфронтации между Востоком и Западом. Стены вражды больше никогда не должны возводиться между народами, нациями или государствами, между Востоком и Западом или между Севером и Югом - этот тот урок, который следует извлечь из истории Берлина.

Падение стены открыло новые возможности для расширения свободы, взаимопонимания и сотрудничества между народами. Прекращение глобальной конфронтации между Востоком и Западом также открывает перед человечеством возможности для решения великой гуманной задачи будущего, а именно обеспечения создания и сохранения источников жизни.

2. Результаты работы Конференции в Рио-де-Жанейро по-прежнему являются для нас мандатом и накладывают на нас обязательства. На этой Конференции страны мира рассмотрели вопрос об окружающей среде и развитии в качестве центральной темы международной политики и зафиксировали в документах свою готовность отказаться от разделяющих их позиций и интересов с целью поиска новых решений. Однако из-за недавнего мирового экономического спада ожидаемый прогресс не получил развития. Национальные эгоистические интересы вырвались наружу, в результате чего желание добиться экономического подъема зачастую вело к игнорированию вопросов экологии, а устремленные в будущее проекты считались непосильной ношей и слишком большой роскошью, что свидетельствовало о том, что государства все еще не придают достаточного значения призыву Конференции, состоявшейся в Рио-де-Жанейро, к обеспечению устойчивого развития. Однако надежда на то, что позитивное экономическое развитие в долгосрочном плане может быть обеспечено за счет окружающей среды, является опасной ошибкой. Глобальные экологические проблемы стремительно усугубляются, и ни одна страна самостоятельно не может преодолеть те опасности, которые влечет за собой глобальное изменение климата. Поэтому государствам необходимо наладить не только совместную деятельность, но и обеспечить в рамках Организации Объединенных Наций согласование и укрепление международного механизма охраны окружающей среды.

3. Ученые утверждают, что повышение температуры атмосферы земли на $0,7^{\circ}\text{C}$ в нынешнем столетии в основном объясняется деятельностью человека. Без активной политики в области климата температура Земли, по всей видимости, может к концу XXI века увеличиться в среднем на $1,5-4,5^{\circ}\text{C}$, что поставит под угрозу усилия по достижению экономического развития и обеспечению процветания. Связанные с изменением климата стихийные бедствия, имевшие место в последние годы, причинили существенный экономический ущерб всем странам мира, и в этой связи Альянс малых островных государств указал, отметив достаточно срочный характер проблемы, что дальнейшее увеличение глобальных выбросов двуоксида углерода создаст угрозу самому существованию этих государств.

4. Обеспечение устойчивого развития является задачей, которая стоит перед всем человечеством. Быстрое увеличение численности населения планеты является дополнительным бременем, которое ложится на экосистему Земли, что еще больше подчеркивает срочный характер требования прекратить безрассудную эксплуатацию природных ресурсов, для того чтобы сохранить возможности развития для последующих поколений. Последствия пренебрежительного отношения к экологическим проблемам касаются всех и каждого. Разрушение озонового слоя, неограниченный лов рыбы в морях, опустынивание, загрязнение вод и уничтожение лесов – все это создает опасность выживанию природы и человечества и требует решительных действий.

5. После 1950 года потребление энергии в мире увеличилось более чем в четыре раза. Увеличение численности населения планеты и стремительное развитие экономики будут

усугублять эту тенденцию, расширяя опасность увеличения выбросов парниковых газов, если человечество не сможет более разумно использовать природные ресурсы и технические возможности. Проблемы экологии и экономики носят одинаковый характер, и в этой связи необходимо найти разумные решения, увязывающие охрану окружающей среды и экономическое развитие. Повышение эффективности потребления энергии позволит не только дать людям больше тепла и электричества при использовании одинакового количества ресурсов, но и позволит одновременно уменьшить загрязнение окружающей среды. Современная техника может не только внести существенный вклад в обеспечение того, чтобы экологические условия обеспечили приемлемые условия жизни для будущих поколений, но и обеспечить определенные экономические выгоды в долгосрочном плане.

6. После объединения в восточной части Германии были созданы современные отрасли промышленности, конкурентоспособность которых соответствует международным требованиям, а те методы производства, которые вели к сильному загрязнению окружающей среды, были заменены современными экологически чистыми технологическими процессами. Выделенные средства и передача технологии позволили существенно увеличить показатели производительности в Восточной Германии при одновременном значительном сокращении загрязнения. Так, выбросы двуокиси углерода в восточной части Германии были сокращены в период между 1990 и 1994 годами на 43%. Германия по-прежнему придерживается своего обязательства о сокращении к 2005 году выбросов двуокиси углерода на 25% ниже уровней 1990 года при сохранении своего экономического роста.

7. В Рио-де-Жанейро было принято решение сократить к 2000 году выброс парниковых газов до уровней 1990 года. Вместе с тем необходимо приложить усилия, которые обеспечат, что эти выбросы не начнут увеличиваться после этой даты. Активное потребление энергии и большие выбросы парниковых газов в промышленно развитых государствах означают, что на них ложится особая ответственность за осуществление основной деятельности в области реализации мер по охране окружающей среды. События последних нескольких лет показали, что при наличии политической воли настоятельные экологические потребности могут быть решены как в экономическом, так и в техническом плане. И в этой связи он приветствовал положительный пример Европейского союза, который взял на себя обязательства предотвратить увеличение выбросов двуокиси углерода после 2000 года. Он призвал все промышленно развитые государства присоединиться к этому обязательству Европейского союза. Прежде всего Конференция должна предусмотреть дальнейшее ограничение и сокращение выбросов парниковых газов после 2000 года. Поэтому он обратился ко всем участникам Конференции с призывом согласовать к 1997 году основной мандат для ведения переговоров по международному протоколу, который будет иметь обязательную силу и в котором будут определены четкие цели, сроки их достижения и меры по сокращению выбросов всех парниковых газов.

8. Промышленно развитым странам бессмысленно выдвигать экологические требования, которые превышают экономические или финансовые ресурсы некоторых развивающихся государств. На Конференции в Рио-де-Жанейро был принят принцип общей, но дифференцированной ответственности, учитывающий разные потенциалы стран. В деле совместной борьбы с парниковыми газами необходимо рассмотреть пути обеспечения передачи знаний и технологии развивающимся странам, добиваясь при этом самого эффективного

использования средств, которыми располагают все страны для охраны климата. Одним из перспективных путей достижения этих обеих целей является совместное осуществление мер, уже предусмотренных в Конвенции.

9. Используя модернизацию, можно существенно повысить эффективность промышленных установок и электростанций во многих странах. Безусловно, можно добиться еще большего сокращения загрязняющих выбросов, производимых современными электростанциями, однако такие достижения являются минимальными по сравнению с тем, чего можно достичь с помощью этих же финансовых средств на устаревших электростанциях. Следовательно, в качестве составной части совместного осуществления необходимо определить стимулы для промышленно развитых государств, которым придется нести большее финансовое бремя, с тем чтобы они осуществляли капиталовложения, связанные с охраной климата, за пределами своих собственных границ с зачетом части этих усилий в счет их обязательств по сокращению выбросов парниковых газов.

10. Оговорки развивающихся стран в отношении совместного осуществления должны быть обоснованными. Совместное осуществление необходимо рассматривать в качестве вопроса общей ответственности, и оно не должно вести к тому, чтобы промышленно развитые страны забывали о своих собственных усилиях в области охраны климата. Использование имеющейся технологии и ноу-хау в целях совершенствования международной охраны климата требует проведения научного и технического диалога, в частности с развивающимися странами. Необходимо последовательно использовать возможности, возникающие в результате передачи ноу-хау и технологии. Реализация добровольных экспериментальных проектов может в относительно короткие сроки позволить приобрести соответствующий опыт и создать совместный фонд. На этой основе на следующей сессии Конференции можно было бы добиться заключения конкретных соглашений.

11. Среда обитания, для которой охрана климата является основным предварительным условием, является тем жизненно важным элементом, право на который имеют все люди. Международное сообщество несет ответственность не только перед теми людьми, которые в настоящее время нуждаются в пище, работе и социальной безопасности, но и перед будущими поколениями. Здесь нельзя руководствоваться ограниченным мышлением или уклоняться от неудобных решений.

12. На Конференции не следует ограничиваться пустыми декларациями, а необходимо добиться немедленного прорыва по трем центральным проблемам. Во-первых, промышленно развитые страны несут на постоянной основе ответственность за ограничение выбросов двуокиси углерода после 2000 года; эта ответственность является первым жизненно важным шагом, и ее следует сохранить в качестве жесткой цели. Во-вторых, с помощью основного мандата на ведение переговоров Конференция должна определить направления существенного сокращения парниковых газов после 2000 года. В-третьих, промышленно развитые и развивающиеся страны должны достичь соглашения по вопросу о совместном осуществлении мер в области охраны климата, что позволит осуществить необходимую передачу ноу-хау и технологии. Международное сообщество должно смело и решительно продолжать свое движение по тому пути, который был намечен в Рио-де-Жанейро. Принятие мер, необходимых для охраны глобального климата, оправдано с точки зрения будущих поколений. Поэтому он настоятельно призвал участников добиваться успешного завершения Конвенции и довести до

сведения народов Земли свою истинную озабоченность о будущем планеты и свою готовность принимать новые по своему характеру решения и меры.

В. Заявления министров и других глав делегаций Сторон

(Пункт 6 b) повестки дня)

13. На 6, 7 и 8-м пленарных заседаниях 5 и 6 апреля с заявлениями выступили ... министров и ... глав делегаций Сторон. Список министров и глав делегаций, выступивших с заявлениями по этому подпункту повестки дня, см. в приложении I ниже.

С. Урегулирование нерешенных вопросов и принятие решений

(Пункт 6 c) повестки дня)

[будет продолжено]